

A·B·C式英語速記法

■ A·B·C SHORTHAND
SYSTEM

■ [美] W.A. 布鲁克斯 著

■ 费旭辉 译



北京科学技术出版社

11517 1/2 157

76560



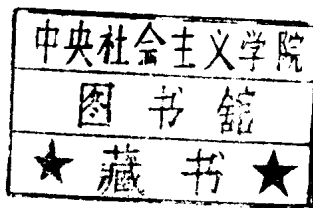
200074249

A.B.C 式英语速记法

[美] W.A.布鲁克斯 著

费旭辉 译

0180/17



北京科学技术出版社

A.B.C 式英语速记法

[美] W.A.布鲁克斯 著

费旭辉 译

*

北京科学技术出版社出版

(北京西直门南顺城街12号)

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

地质调查所印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 3.25印张 68千字

1990年2月第一版 1990年2月第一次印刷

印数1—7450册

ISBN 7-5304-0597-7/Z.311

定价: 1.40 元

前 言

速记，是一种技能，它是人们根据语言的语音体系和构词特点，用简单而有系统的符号和一些符合语言规律的略写方法，来快速记录语言（这里既指有声语言的口语，也指无声语言的书面语和头脑中的思想）的。

速记，作为节约时间和精力的一种有效工具，能使人们的书写劳动合理化。因此，在科学技术充分发达的西方国家，使用速记是相当普遍的。在我国，自党的十一届三中全会以来，曾经遭到严重摧残的速记事业，也已由复苏逐步获得了发展。现在，不仅中文速记有了普遍推广，而且英文速记在国内也开始传播了。

当前，美国流行的速记方式主要有三种：一是皮特曼速记（Pitman Shorthand）；二是葛锐格速记（Gregg Shorthand）；三是现代普通写法式速记。

现代普通写法式速记有各种各样的方案，在美国相当流行。“A、B、C式英语速记”即是其中的一种。

本书是青年翻译工作者费旭辉同志根据〔美〕W.A. Brooks 编著的 1973 年版本翻译的。该式速记具有以下明显的优点：（1）书中提出的常用前、后缀（50 个）和词（1000 个）均是根据大量的统计资料精选出来的，其覆盖率很大，前、后缀占全部 1000 个常用词的 $1/3$ ，而这些常用词则占全部书面词汇的 $9/10$ ，因而该式速记具有一定的科学基础；（2）略写规则量少而简易，掌握了它们，

就可以用来拼写所有的词语；(3) 由于多数略写法仍然是利用原来的字母，因而学时短（学完教材全部内容仅需用12课时）、易认读，学一个就可用一个。掌握了教材全部内容，其英语的书写速度较之正常的书写速度就能提高一倍以上。

随着我国四个现代化建设的逐步实现，对内搞活、对外开放政策的实行，国际交往的日益频繁，对外语，特别是英语人才的需要越来越多。因此，学习和掌握“A、B、C式英语速记”，对广大的英语学习者（尤其是大、中学生）、翻译工作者，是大有裨益的，能够提高学习质量和工作效率，收到事半功倍之效。

若 树

1987年9月

引 言

自从 John Willis 的“速记法”于 1602 年传入英国以来，在英国和美国已经出现了许多种以字母为基础的速记法。如：“快速书写法”、“速记法”、“略写法”、“笔记记录法”等等。

通过对这些以 Willis“速记法”为基础的速记方式的研究表明，这些方式都缺乏创造性。其中不少方法显得笨拙、费力、混乱，更没有独到之处，完全不能作为从事专业速记的手段。不仅辨认十分困难，而且远远达不到令人满意的专业速度的标准。

A、B、C 式速记由 12 课组成，它是具有一定科学性的字母速记法。本速记法并不希冀取代专业速记法，而只是制定了一些适量的基本规则，来解决辨认的困难。

在用不超过 12 个课时掌握 12 课的内容之后，A、B、C 式速记就能使学生的书写速度提高到逐字地记下听课或阅读中的重点；能使作家迅速的记下瞬间闪现的灵感、获得的印象和观察到的事物；在准备演讲、诉讼、布道、讲话以及从事各种形式的文学创作和研究工作方面，A、B、C 式速记可以作为一种节约时间和精力的高效工具。

与常规的速记法相比，A、B、C 式速记的主要优点在于：用 a-b-c 式速记记录的文字，在数月，甚至数年后仍可准确认读；而常规的速记法则是以差别细微的点、线、任意规定的标记和符号来表示的。经过一段时间之后，不是总

能认读的。而且，A、B、C 式速记可以利用打字机来进行。

所以，对于那些认识到做听课和阅读笔记的重要性的学生来说，特别是在他们面临考试的复习阶段，A、B、C 式速记几乎是一种必不可少的知识和技能。还有职业学校的学生，在参加饮食服务、医疗以及其他的国家统考以前，复习他们三、四年来所学的知识时也是如此。

关于这一点，Nebraska 大学的 O.H.Werner 教授在他的《院校学生的问题》一文中写道：“如果他的笔记做得认真，保存得好，会有助于测验和考试前的复习，因为他不可能回过头来再将他在学期中已经读过的书和参考资料重读一遍，也显然不可能倒回去，把教师讲过的课程再重听一遍。”

不仅学生会发现自己所掌握的 A、B、C 式速记是一种辅助学习和工作的高效率工具，就是教师、讲演者、牧师、作家、商人以及私人秘书也将会感到它对自己大有帮助。

在此，作者对 Russell Sage 基金会董事长 John.R.Glenn 先生慷慨地允许本书采用 L.P.Ayres 博士的《基本词汇》，对哥伦比亚大学教师学院 E.L.Thorndike 教授的《教师词书》所提供的大力帮助谨表谢意。

选词的基本原则

为了得出以下各课中所包含的科学规律和原则，我们曾经做了一次认真的研究，分析英语词汇中较为显著的特点，来确定某些词汇、前缀和后缀的平均使用频率。

我们结合两项最广泛的研究（在各种不同体裁的英语文献中挑选出最常用的词汇）成果，最后选出了1000个基本词汇——这1000个词汇在我们的文章和口语中的出现频率为9/10。

头一项研究成果是 Russell Sage 基金会 Leonard P. Ayres 博士发表的专题文章，题为《拼写能力的量测尺度》；另一项则是 E. L. Thorndike 教授的《教师词书》。

这两项研究成果都具有一个共同的显著特点，即在我们所写的文章中，明显地有一些词使用频率最高。

两项研究成果都表明，大约有20个词的平均出现频率最高，以至于占了全部书面词汇总数的1/4；大约有60个词的出现频率为1/2；300个词为3/4；1000个词占我们全部书面词汇的9/10。

E. L. Thorndike 教授和 L. P. Ayres 博士所得出的结论是根据对下列文献所进行的有关统计：

3000000 词的《圣经》和英国古典作品；

500000 词的儿童文学读物；

300000 词的小学课本；

700000 词的书信；

50000 词的新闻报纸；

50000 词的有关烹饪、缝纫、农艺等方面的著作。

前缀与后缀

在 Thorndike 和 Ayres 著作中对前、后缀出现频率的研究表明，在英语中，出现频率为 $9/10$ 的这 1000 个词，其中约有 300 个（或者说占其 $1/3$ ）词是具有前缀或后缀的，或者二者兼而有之。

由 F.H.Vizelelly 博士编辑的《新标准词典》，共收有 515000 个词，也曾被用来进行前、后缀使用频率的分析。

这项分析的结果揭示了以下令人惊讶的事实：

含有前缀“un”的词有 6000 个。

含有前缀“im”和“in”的词有 3000 个。

含有前缀“co”和“con”的词有 2800 个。

含有前缀“re”的词有 2500 个。

含有前缀“di”和“dis”的词有 2000 个。

含有前缀“ab”和“abs”的词有 500 个。

跟有后缀“er”，“or”，“ity”，“ible”，“ance”的词有 9000 个。

跟有后缀“al”，“tion”和“ness”的词有 1800 个。

跟有后缀“ly”，“ily”的词有 3000 个。

下面 12 课的内容就是基于上述事实来安排的，这样安排，能使学生学了就用，而不必等到全部课程学完。

第 2、4、6 课中的 60 个词的平均出现频率占英语所用词汇总数的 50%。

其他课中所列出的 50 个前、后缀可用于 75% 的带有

前、后缀的英语词汇。

再掌握少量的其他规则和方法就能使学生做听课和阅读笔记的速度比正常书写速度提高一倍以上。

目 录

引言	I
选词的基本原则	III
前缀与后缀	V
第 1 课	1
第 2 课	7
第 3 课	12
第 4 课	18
第 5 课	23
第 6 课	29
第 7 课	34
第 8 课	39
第 9 课	44
第 10 课	49
第 11 课	54
第 12 课	59
高级练习	63
前缀一览表	75
后缀一览表	76
词汇表	78

第 1 课

1. 用 C 代替前缀“circum”，如：

circumvent	<i>Cvent</i>	circumscribe	<i>Cscribe</i>
circumference	<i>Cference</i>	circumnavigate	<i>Cnavigate</i>
circumstantial	<i>Cstantial</i>	circumspect	<i>Cspect</i>

2. 用 T 代替前缀“trans”，如：

transport	<i>Tport</i>	transfer	<i>Tfer</i>
translate	<i>Tlate</i>	transaction	<i>Taction</i>
transitory	<i>Titory</i>	transcript	<i>Tscript</i>

3. 用 D 代替前缀“des”和“dis”，如：

describe	<i>Deribe</i>	disagree	<i>Dagree</i>
dismiss	<i>Dmiss</i>	disappoint	<i>Dappoint</i>
dislocate	<i>Dlocate</i>	despair	<i>Dsair</i>

4. 用一个叹号(!) 代替后缀“sion”，“tion”，如：

situation	<i>situa!</i>	invitation	<i>invita!</i>
position	<i>posi!</i>	inspection	<i>inspec!</i>
expression	<i>expre!</i>	decision	<i>deci!</i>

5. 以一个逗号(,) 代替后缀“ing”，如：

going	<i>go,</i>	transporting	<i>Tport,</i>
singing	<i>sing,</i>	helping	<i>help,</i>
circumventing	<i>Cvent,</i>	describing	<i>Dcrib,</i>

6. 以一条短横线 (-) 代替后缀“st”，“est”，“ist”，“ost”，如：

most	<i>m-</i>	longest	<i>long-</i>
easiest	<i>easi-</i>	best	<i>b-</i>
dearest	<i>dear-</i>	crest	<i>cr-</i>

下列句子示范了第 1 课所讲的规则。学习各句，并熟悉这些规则的用法。

Circumscribe a circle and calculate the circumference.

Cscribe a circle and calculate the Cference.

Circumstances did not permit doing it.

Cstances did not permit do, it.

The transaction was completed first.

The Tac! was completed fir-.

The translation was not being done.

The Tla! was not be, done.

He destroyed most of the transcription.

He Dtroyed m- of the Tcrip!'

句 子 练 习

按照第 1 课提出的规则译写下列各句，答案见 5~6 页。

1. Having been dismissed the class disappeared.

2. The situation was most distressing.

3. Circumspection is a most desirable virtue.

4. The transport was being destroyed.

5. Being a theorist most of the time he was soon lost.

6. Pay more attention to your translation.

7. Having deserted the war he was going away.

8. They were singing and dancing most of the day.

9. Circumstances do not permit an introduction.

10. He lost his dearest possession first.

现在你来试一试!

把下面这段短文译写成 A、B、C 速记形式。

The transportation to the station circumvents the busiest locations. By taking the shortest distance you are asking for the most traffic. Dismissing the longest way and using the invitation of a closest relation, you won't disappoint your dearest friend and help him in this situation. These circumstances are the best for arriving and transferring the things in the simplest and quickest operation. Not being in desperation; this way is best.

1. Now, been Dmissid the class Dappeared.
2. The situa! was m- Dtres,.
3. Cspec! is a m- Dirable virtue.
4. The Tport was be, Dtroyed.
5. Be, a theor- m- of the time he was soon l-.
6. Pay more atten! to your Tla!
7. Now, Derted the war he was go, away.
8. They were sing, and dane, m- of the day.
9. Cstances did not permit an introduc!
10. He l- his dear- posses! fir-.